

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 507	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 507
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 17.03.2020 г., в 10:00 часа, българско време (09:00 ч. чешко време) на основание чл. 78 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството.</p>	<p>On this day of 17.03.2020, at 10 a.m /09 a.m Czech time/, on the grounds of Article 78 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company.</p>
<p>Заседанието се проведе чрез видео–конферендна връзка, като в него взеха участие следните членове на Управителния Съвет от следните адреси:</p>	<p>The meeting was held via video-conference call and was attended by the following members of the Management Board from the following addresses:</p>
<p>от адрес: Република Чехия, 140 53 Прага 4, ул. „Духова“ № 2/1444, служебни помещения на „ЧЕЗ“, а.с.:</p>	<p>from the address: the Czech Republic, 140 53 Prague 4, Duhová 2/1444, office premises of ČEZ, a.s.:</p>
<p>1. г-н Душан Рибан</p>	<p>1. Mr. Dušan Ryban</p>
<p>и от адрес: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център:</p>	<p>and from the address: Bulgaria, 1784 Sofia, Mladost District, 159, Tsarigradsko Shosse Blvd., BenchMark Business Centre:</p>
<p>2. Г-н Петър Холаковски</p>	<p>2. Mr. Petr Holakovsky</p>
<p>3. Г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>3. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>

<p>По точка 7 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена процедура на договаряне без предварителна покана за участие с реф. № PPC 19-142 и предмет „Проектиране, доставка и монтаж на нова комплектна разпределителна уредба 20 kV от модулен тип и цифрови защити за възлова разпределителна станция „Ферма Драгалевци“ 20/20 kV, включително и въвеждане в режим на телемеханика“.</p>	<p>Under item 7 of the agenda: Taking decision on selection of contractor for conclusion a contract after a negotiated procedure without prior invitation for participation with ref. No. PPC 19-142 and subject: Design, delivery and installation of new complex distribution system 20 KV of modular type and digital protections for distribution station "Ferma Dragalevci" 20/20 kV, including the introduction in the mode of Telemechanics".</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена процедура на договаряне без предварителна покана за участие с реф. № PPC 19-142 и предмет „Проектиране, доставка и монтаж на нова комплектна разпределителна уредба 20 kV от модулен тип и цифрови защити за възлова разпределителна станция „Ферма Драгалевци“ 20/20 kV, включително и въвеждане в режим на телемеханика“, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-609/ 04.02.2020 год. на г-н Петър Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that after a negotiated procedure without prior invitation for participation with ref. No. PPC 19-142 and subject: Design, delivery and installation of new complex distribution system 20 KV of modular type and digital protections for distribution station "Ferma Dragalevci" 20/20 kV, including the introduction in the mode of Telemechanics", has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-609/ 04.02.2020 of Mr. Petr Holakovský – Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 12.03.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 19-142-1 / 10.01.2020 г. от проведено редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне без предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 9 от ЗОП с предмет: „Проектиране, доставка и</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 12.03.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. 19-142-1 dated 10.01.2020 of a regular Management Board Meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor has started a negotiation procedure without preliminary invitation for participation for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 9 of the PPA with subject: ‘Design,</p>

монтаж на нова комплектна разпределителна уредба 20 kV от модул тип и цифрови защити за възлова разпределителна станция „Ферма Драгалевци“ 20/20 kV, включително и въвеждане в режим на телемеханика“ и идентификационен (референтен) № PPC 19-142;

2. Предметът на обществената поръчка е на обща прогнозна стойност от 450 000,00 лв. без ДДС и не е разделен на обособени позиции;

3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за приложение на ЗОП (ППЗОП), като и решението за откриване на процедурата е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0003. Решението за откриване на обществената поръчка, както и поканата за участие са публикувани в профила на купувача на Възложителя на 10.01.2020 г. в самостоятелен раздел с № 141171.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 03.02.2020 г., възложителят е получил 4 (четири) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-1042/03.02.2020 г. в 10:53 часа – Обединение „BAK – EL“;

4.2. Вх. № CD-DOC-1050/03.02.2020 г. в 11:33 часа – Обединение - ДЗЗД „ДРАГАЛЕВЦИ ФЕРМА“;

4.3. Вх. № CD-DOC-1061/03.02.2020 г. в 13:39 часа – „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД;

4.4 Вх. № CD-DOC-1064/03.02.2020 г. в 13:51 часа – „МИГ 23“ ЕООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-609/ 04.02.2020 год. на г-н Петър Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 12.03.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 12.03.2020 г.;

delivery and installation of a new complete distribution systems 20 kV from module type and digital protections for a key distribution station Ferma Dragalevtsi 20/20 kV inclusive and putting into telemechanics mode' and identification (referent) No. PPC 19-142;

2. The subject of the public procurement has a total estimated value of BGN 450 000,00 VAT exclusive and has not been divided into detached lots;

3. For announcement on starting the procedure for awarding a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as the Decision on starting the procedure has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0003. The Decision and the invitation for participation are published on the Assignor's Buyer's Profile on 10.01.2020 in a separate section under No. 141171.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 03.02.2020, the Assignor has received 4 (four) offers registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-1042/03.02.2020 at 10:53 h from Obединenie VAK-EL;

4.2. Inc. No. CD-DOC-1050/03.02.2020 at 11:33 h from Obединenie DZZD DRAGALEVTSI FERMA;

4.3. Inc. No. CD-DOC-1061/03.02.2020 at 13:39 h from ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD;

4.4. Inc. No. CD-DOC-1064/03.02.2020 at 13:51 h from MIG 23 EOOD.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission which has been assigned to conduct the procedure for awarding the public procurement with Order No. CD-ORD-609/ 04.02.2020 of Mr. Petr Holakovský – Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding the public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 12.03.2020;

7. On 12.03.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателния доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=141171&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място Обединение - ДЗЗД „ДРАГАЛЕВЦИ ФЕРМА“ с обща цена 346 125,40 лв. без ДДС;

2-ро място Обединение „ВАК – ЕЛ“ с обща цена 398 023,93 лв. без ДДС;

3-то място „МИГ 23“ ЕООД с обща цена 431 344,29 лв. без ДДС;

4-то място „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД с обща цена 434 882,40 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник, както следва:

Обединение - ДЗЗД „ДРАГАЛЕВЦИ ФЕРМА“

III. С класирания на първо място участник да бъде сключен договор за възлагане на обществената поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. ОТСТРАНЯВА от участие в процедурата за

8. The address of the electronic file on conducting the procedure of awarding the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=141171&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding the public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

First place: Obединение DZZD DRAGALEVTSI FERMA with a total price in amount of BGN 346 125,40 VAT exclusive;

Second place: Obединение VAK-EL with a total price in amount of BGN 398 023,93 VAT exclusive;

Third place: MIG 23 EOOD with a total price in amount of BGN 431 344,29 VAT exclusive;

Fourth place: ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD with a total price in amount of BGN 434 882,40 VAT exclusive.

II. Determines an Assignee of the public procurement the candidate ranked first, as follows:

Obединение DZZD DRAGALEVTSI FERMA

III. A contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract for awarding the public procurement with candidate ranked first, as signing individually the contract and its appendices, which require an Assignor's signature.

V. ELIMINATES from participation in the

<p>възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</p> <p>VI. УПЪЛНОМОЩАВА г-н Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. УПЪЛНОМОЩАВА г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева на основание чл. 26 от ЗОП да изпрати за публикуване до АОП обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 30-дневен срок от сключване на договор за обществена поръчка, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>procedure for awarding the public procurement the candidates indicated below because of the following reasons and motives described in the Commission’s Report, as follows: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</p> <p>VI. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva - on the grounds of Art. 26 of the PPA to send for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within 30-days from the conclusion of the public procurement contract, as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 7 от Протокол № 507 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 17.03.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 507 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 17.03.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Заличено съгласно чл.5 и чл.6
от Регламент (ЕС) 2016/679

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB